

Silvia VERGARA RECREO, *Ateísmo, retórica y política. El léxico irreligioso en Contra Andócides por impiedad de Lísias*, Ediciones Clásicas (Supplementa Mediterranea, 17), Madrid, 2021, 141 pp.

En el proyecto de investigación sobre *Irreligiosidad, agnosticismo y ateísmo en la Grecia antigua: análisis léxico-semántico en la literatura clásica*, que ha generado tan excelentes resultados, coordinado por Vicente Ramón Palerm y Ana Vicente Sánchez, desde la Universidad de Zaragoza, se enmarca esta monografía, cuya moderada extensión, ajena a retóricas innecesarias, va de la mano de la densidad en los datos y el acierto y la claridad en las conclusiones.

Se trata de la publicación del Trabajo Fin de Máster, revisado y actualizado, de la ya, en la actualidad, consagrada como doctora Silvia Vergara Recreo, por el que mereció el premio de la S.E.E.C. al mejor TFM del año 2018 y cuyos resultados demuestran una destreza filológica iniciada de la mano del profesor Vicente Ramón, excelente conocedor de la prosa griega desde la época clásica hasta la imperial. Vicente Ramón es el autor del prefacio, en el que contextualiza y justifica el trabajo, al destacar la importancia del género oratorio en la presencia de léxico irreligioso, al servicio de la reprobación inmisericorde del talante ideológico y político de un personaje relevante en la Atenas de la época.

Precisamente el discurso *Contra Andócides por impiedad*, incluido en el *Corpus Lysiicum*, se inserta en el proceso de restauración del régimen democrático, tras la caída de los Treinta, y es especialmente significativo, por las circunstancias políticas y sociales que lo generan, en lo que respecta al léxico irreligioso. Se pretende, pues, comentar el lugar de la irreligiosidad en este discurso, desde una perspectiva principalmente léxica. Se acomete confirmar la aparición de vocablos irreligiosos, concretando sus motivaciones, y «verificar la conexión entre la (ir)religiosidad y las tendencias retóricas inherentes al género oratorio con el propósito de comprobar si dicha relación se corresponde con un criterio pragmático creado de forma intencional», como se dice en la introducción (p. 20).

Para alcanzar este objetivo Silvia Vergara traduce y comenta una selección de pasajes del discurso (algo menos de la mitad de los cincuenta y cinco

parágrafos de la totalidad), incluyendo, con excelente criterio, el texto griego de la edición de Carey (2007). Puede sorprender este carácter incompleto, pero la selección es muy oportuna y justificada por el tema, ajustándose además a la extensión que el trabajo inicial y la publicación posterior requerían. Con todo, su autora se encuentra, después de esta traducción y comentario parciales, en la mejor de las predisposiciones para ofrecernos en el futuro una traducción y comentario completos de este discurso considerado apócrifo. Hay que destacar y agradecer el carácter tan riguroso como ágil de la traducción, muy lejos de ciertas concepciones de la traducción excesivamente «escolares».

Los comentarios, lejos de ser exasperada e innecesariamente eruditos, son de gran finura filológica, supeditados siempre al objetivo del trabajo. De manera permanente se alude, como telón de fondo, al contexto sociopolítico desde el que se justifica el discurso. Se atiende de continuo a los recursos retóricos de los que se sirve el orador, justificando siempre su uso en el contexto de las ideas y objetivos del discurso. Las referencias al léxico ocupan, de manera muy razonada y coherente con el título de la monografía, un lugar muy importante en cada una de las secciones comentadas. Finalmente, la autora se asoma a otros géneros y autores para completar un análisis literario y filológico austero, serio y de claridad meridiana, que no olvida nunca los objetivos del estudio. Todo ello se realiza con la ayuda de una bibliografía muy extensa, especialmente anglosajona e hispánica, en el que se compaginan comentarios filológicos, estudios lexicográficos y trabajos sobre la religiosidad e irreligiosidad en el mundo griego.

Las siete páginas de las conclusiones (117-123) coronan el carácter claro, riguroso y metodológicamente impecable de este breve trabajo. Entre ellas cabe destacar la combinación consciente de términos (ir)religiosos y tópicos retóricos examinados a subrayar la malevolencia de Andócides y utilizarlo como paradigma para ilustrar las peligrosas consecuencias que se derivarían de una conducta similar a la de aquél. Sumamente interesante es también la idea de que el autor del discurso ha recurrido a técnicas propias de la oratoria deliberativa, por una parte, y de la oratoria epidíctica, por otra, rompiéndose una vez más los estrechos límites entre los tres géneros clásicos de la oratoria griega.

La argumentación del discurso *Contra Andócides por impiedad* se realiza, como defiende y demuestra su autora, en clave esencialmente irreligiosa.

Dos índices, uno *locorum* y otro *verborum*, completan la utilidad de este trabajo monográfico, que supone una aportación oportuna, valiosa y rigurosa a los estudios sobre irreligiosidad en la literatura griega de época clásica, pero también sobre

la oratoria griega como género literario inseparable de su contexto social y político.

Jordi SANCHIS LLOPIS  
Universitat de València (España)

[jordi.sanchis@uv.es](mailto:jordi.sanchis@uv.es)

*Fortunatae* nº 37, 2023 (1): 125-126

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.fortunat.2023.37.09>

